

Sehr geehrter Kunde,

als weltweiter Lieferant eines qualitativ leistungsbreiten Lieferspektrums setzen wir uns vermehrt mit den zuvor genannten Kundenforderungen auseinander. Um diesbezüglich eine gleichbleibende Zuverlässigkeit sicherstellen zu können, haben wir hierzu umfangreiche Systeme implementiert. Wir freuen uns, Sie als Kunden über den Status der Umsetzung der genannten Themen mit dem folgenden Informationsbrief zu informieren.

Wir freuen uns jederzeit über Ihren Anruf oder Ihre Mail und beantworten gerne jede Ihrer weiteren Fragen persönlich. Sprechen Sie uns an.

Ihr MÖHLING Vertrieb

Dear Customer,

As a worldwide supplier of well-diversified products and services focused on quality and continuous improvement, we are committed to responding ever more closely to the needs and requirements of our customers. To ensure unwavering reliability in everything we do, we have put in place dedicated tracking systems.

As we would like to keep you in the picture about our progress, we have pleasure in sending you today this Customer Notification Letter, which addresses all of the above-mentioned topics and their state of implementation at MOEHLING.

Should you have any further questions or queries, we will be happy to answer them and assist you at any time.

Sincerely,
Your Team from
MOEHLING Sales

<u>Zweck:</u>	<u>Intent and Purpose:</u>
Dieser Brief enthält grundsätzliche Informationen für Kunden und bezieht sich auf folgende Themen:	This letter contains basic information for MOEHLING customers about the following topics:
<ul style="list-style-type: none"> • RoHS • REACH • IMDS • Konfliktmaterialien • Kundenspezifische Forderungen bezüglich Verbotstoffen • Kundenspezifische logistische Forderungen • Qualitätssicherungsvereinbarungen • Produktsicherheit • Entwicklungsverantwortung • Qualitätsmanagement • Bemusterungen • Umwelt- und Energiemanagement • Gesundheits- und Arbeitsschutz • Ethische Verantwortung (SA 8000) • Sichere Lieferkette • Internetportale • Kommunikation • Spezifikation der Verpackung der Produkte • Spezifikation des Versendens der Produkte • Entgegennahme von Bestellungen und Lieferabrufen • Planung von Lieferterminen • Verpacken von Produkten • Versenden von Produkten • Zoll- und außenwirtschaftliche Anforderungen • Chargenrückverfolgbarkeit • Produkt- und Prozessveränderungen • Korrosionsschutz der Produkte • Notfallplanung • Nacharbeit und Reparatur 	<ul style="list-style-type: none"> • RoHS • REACH • IMDS • Conflict Material • Customer-Specific Requirements Relating to Prohibited/Restricted Substances and Materials • Customer-Specific Logistic Requirements • Quality Assurance Agreements • Product Safety • Design and Development Responsibility • Quality Management • Production Part Approval/Part Submission Warrant • Environmental and Energy Management • Occupational Health and Safety • Ethical Responsibility (SA 8000) • Safe and Secure Supply Chain • Internet Portals • Communication • Product Packaging Specification • Shipment Specification • Order Taking and Call-Offs • Delivery Scheduling • Product Packaging • Product Shipping • Customs and Foreign Trade Requirements • Lot Traceability • Product and Process Changes • Corrosion Protection of Products • Contingency Planning • Rework and Repair
<p>RoHS</p> <p>Hiermit teilen wir Ihnen mit, dass die RoHS Richtlinie eine EU Richtlinie und rechtlich nicht bindend für Fa. MÖHLING ist. Damit diese Richtlinie in Deutschland wirksam wird, hat man sie in die Elektro- und Elektronikgeräte-Stoff-Verordnung umgesetzt. Diese Verordnung gilt aber nur für Händler und Hersteller dieser Art von Geräten. Fa. MÖHLING kann daher keine Konformität nach der RoHS Richtlinie abgeben. Da die Elektro- und Elektronikgeräte-Stoff-Verordnung ebenfalls für Fa. MÖHLING nicht zutrifft, können wir auch dazu keine Konformitätserklärung abgeben. Sollten Sie jedoch diesbezüglich spezifische Stoffverbote fordern, so verweisen wir auf den Abschnitt „Kundenspezifische Forderungen“.</p>	<p>RoHS</p> <p>Please be informed that the RoHS guideline is a EU Directive that is not legally binding on MOEHLING. In Germany, this Directive has been transposed into a statutory ordinance entitled “Elektro- und Elektronikgeräte-Stoff-Verordnung” (statutory ordinance on substances used in electrical and electronic equipment). This statutory ordinance only applies to dealers and manufacturers of this type of product. For this reason, MOEHLING cannot issue a certificate of conformity to the RoHS Directive. Since the statutory ordinance entitled “Elektro- und Elektronikgeräte-Stoff-Verordnung” does also not apply to MOEHLING, this type of conformity certificate cannot be issued either. However, if you have specific requirements relating to the prohibition/restriction of certain substances or materials, please refer to the section entitled “Customer-Specific Requirements”.</p>
<p>REACH</p> <p>Die Fa. MÖHLING ist im Sinne der o.g. Verordnung als „Hersteller von Erzeugnissen“, aber darüber hinaus ebenfalls als „nachgeschalteter Anwender“ definiert. Als solcher unterliegt die Fa. MÖHLING grundsätzlich keinerlei Registrierungspflicht nach REACH. Die Produkte, die Sie von uns beziehen, enthalten möglicherweise registrierungspflichtige chemische Stoffe, die ausschließlich durch unsere Vorlieferanten registriert werden müssen. Im eigenen Interesse und für die Gewährleistung einer hohen Produktsicherheit verfolgen wir die Umsetzung von REACH und die daraus resultierenden Anforderungen intensiv. Wir sind in engem Kontakt mit den Lieferanten der in unserer Produktion eingesetzten chemischen Stoffe und Zubereitungen. Unsere</p>	<p>REACH</p> <p>For the purposes of the REACH Regulation, the MOEHLING company is both a “manufacturer of products” and “downstream user”. In this definition, the MOEHLING company is not required to seek registration under REACH. The products you receive from us may contain chemical substances that are subject to registration, however, only on the part of our suppliers. In our own interest and to ensure a consistently high level of product safety, we closely monitor both implementation of and compliance with the provisions set out in the REACH Regulation and the requirements resulting therefrom. We maintain close contact with our Suppliers of chemical substances and preparations we add in our production</p>

<p>Lieferanten haben uns zugesichert, dass eine Registrierung der relevanten Stoffe durchgeführt wurde bzw. wird und somit eine REACH-Konformität gewährleistet ist. Auch bezüglich der Informationspflicht nach Art. 33 wurden unsere Lieferanten aufgefordert, uns Informationen zu übermitteln, falls bestimmte, besonders besorgniserregende Stoffe in dem Produkt über 0,1% Massenprozent enthalten sind. Sollten wir diese Information von unserem Lieferant erhalten, sind wir verpflichtet, diese an Sie unmittelbar weiterzugeben.</p>	<p>process. Our suppliers have confirmed that they have registered all relevant substances and that REACH conformity is thus guaranteed on their part. Furthermore, we have requested our suppliers to comply with their obligation to inform us, as stipulated in Art. 33 of the Regulation, if a product contains substances of very high concern with a mass percentage of more than 0.1%. As soon as we receive any such information from a supplier, we will reliably inform you.</p>
<p>IMDS</p>	<p>IMDS</p>
<p>Als Zulieferer der Automobilindustrie haben wir sowohl die technischen Möglichkeiten, als auch die Kompetenz, uns an dem IMD-System zu beteiligen. Auch unsere Lieferanten sind hierzu von uns aufgefordert, dies zu tun. Eine entsprechende IMDS Registrierungsnummer weisen wir mit der Bemusterung an Sie aus.</p>	<p>As a supplier to the automotive industry, we are both technically capable and proficient to use the IMD system. We have also requested our suppliers to use IMD. An IMDS registration number will be communicated to you along with the production part approval/part submission warrant documents.</p>
<p>Konfliktmaterialien</p>	<p>Conflict materials</p>
<p>Hiermit möchten wir Sie darüber informieren, dass Konfliktmaterialien in unseren Produkten enthalten sein können, die wir an Sie liefern. Eine Vermeidung der Verwendung von Konfliktmaterialien können wir nicht sicherstellen, streben wir aber an. Im Hinblick auf Forderungen verweisen wir auf den Absatz „Kundenspezifische Forderungen an Verbotstoffe“.</p> <p>Hinweis bezüglich US-amerikanischem Dodd Frank Act, Section 1502: Im Rohmaterial, Stahldraht bzw. Stahlband werden die Mineralien Zinn, Tantal, Wolfram und Gold nicht verwendet. Bei Oberflächenbeschichtungen können die genannten Mineralien vorhanden sein. In diesem Fall sind unsere Oberflächenbeschichtungslieferanten aufgefordert, die erwähnte Richtlinie einzuhalten. Aus diesem Grund werden wir keine Fragebögen oder Third-Party-Internetplattformen mit Informationen bezüglich dieser Richtlinie beantworten.</p>	<p>Please be informed that the products we ship to you may contain conflict materials. However, please rest assured that we consistently seek to avoid them. Regarding customer requirements, please refer to the section entitled "Customer-Specific Requirements Relating to Prohibited/Restricted Substances and Materials".</p> <p>Note relating to the US-Dodd Frank Act, Section 1502: We do not use the minerals tin, tantalum, wolfram or gold in our steel wire or steel tape. Only surface-treated products may contain these minerals. In this case, our surface treatment suppliers are required to comply with the above-mentioned guideline. Therefore, MOEHLING will not fill in any questionnaire nor provide third-party internet platforms with information relating to this guideline.</p>
<p>Kundenspezifische Forderungen bezüglich Verbotstoffen</p>	<p>Customer-Specific Requirements Relating to Prohibited/Restricted Substances and Materials</p>
<p>Allgemeine Kundenspezifikationen bezüglich der Einhaltung von Verbotstoffen in bestehenden Vertragsverhältnissen können wir nicht zusagen. Bitte stellen Sie in diesem Fall eine produktspezifische Anfrage an den Vertrieb. Dieser wird Ihre Anfrage entsprechend kaufmännisch behandeln. Im besten Fall erfüllen wir diese Anforderungen bereits, oder aber wir müssen die Umsetzung prüfen. Dies kann zu einer erneuten Angebotslegung an Sie führen.</p>	<p>We cannot confirm nor guarantee adherence to general customer-specific requirements regarding the use of prohibited/restricted materials under existing contracts. Therefore, please send your product-specific enquiries to our sales department, where your inquiry will be taken care of with commercial expertise. In a best-case scenario, we will already be fulfilling your requirement, or else we will need to review its implementation. This may result in submission of a revised offer to you.</p>
<p>Kundenspezifische logistische Forderungen</p>	<p>Customer-Specific Logistic Requirements</p>
<p>MÖHLING akzeptiert logistische Forderungen des Kunden nur unter folgenden Bedingungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diese sind im Rahmen des Vertrages technisch definiert. • Generelle Logistikforderungen sind von MÖHLING geprüft und beidseitig akzeptiert. <p>Bitte beachten Sie, dass generelle logistische Forderungen von uns geprüft werden und eventuell zu einem Änderungsantrag bezüglich der Forderungen an Sie führen können, die durch einen „Site Letter“ vereinbart werden können. Die Prüfung einer generellen logistischen Forderung von Ihnen an uns bedarf einer Frist von mehr als 10 Arbeitstagen.</p>	<p>MOEHLING will accept the customer's logistic requirements only subject to the proviso that the following conditions are met:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The customer's requirements must be technically defined within the contract. • General logistic requirements must have been reviewed by MOEHLING and accepted by both parties. <p>Please be aware that general logistic requirements will be reviewed by us and that this review may result in a request for a requirements modification, which can then be agreed upon by way of a "site letter". The review of general logistic requirements that you address to us will take a period of more than 10 working days.</p>

<p>Qualitätssicherungsvereinbarungen</p> <p>Bitte beachten Sie, dass generelle Vereinbarungen zur Qualitätssicherung von uns geprüft werden und eventuell zu einem Änderungsantrag bezüglich der Forderungen an Sie führen können, die durch einen „Site Letter“ vereinbart werden können. Die Prüfung einer Qualitätssicherungsvereinbarung von Ihnen an uns bedarf einer Frist von mehr als 10 Arbeitstagen.</p>	<p>Quality Assurance Agreements</p> <p>Please be aware that quality assurance agreements will be reviewed by us and that this review may result in a request for a requirements modification, which can then be agreed upon by way of a "site letter". The review of a quality assurance agreement that you address to us will take a period of more than 10 working days..</p>
<p>Produktsicherheit</p> <p>Die Sicherheit des Produktes ist für MÖHLING sehr wichtig. Die Forderungen des Kunden an die MÖHLING-Verfahren und - Prozesse können deshalb im Rahmen eines Gespräches zur Qualitätsvorausplanung von beiden Parteien vereinbart werden. Ohne ausreichende Informationen des Kunden zur Produktsicherheit, wendet MÖHLING eigene Verfahren hierfür an. Wir haben einen Beauftragten für Produktsicherheit im Hause ernannt, der die Forderungen von VW vollständig erfüllt.</p>	<p>Product Safety</p> <p>Product safety matters much to MOEHLING. Therefore, customer requirements relating to MOEHLING procedures and processes can be agreed upon by both parties in an Advanced Quality Planning meeting. Unless the customer provides sufficient product safety information, MOEHLING will use its own procedures in this regard. We have appointed a product safety officer who is fully compliant with all VW requirements.</p>
<p>Entwicklungsverantwortung</p> <p>MÖHLING trägt keine Verantwortung für die Produktspezifikation. Dies trifft auch dann nicht zu, wenn MÖHLING den Kunden bei der Entwicklung des Produktes unterstützt. Dies trifft ebenso auf vom Kunden spezifizierte Verpackungen zu.</p>	<p>Design and Development Responsibility</p> <p>MOEHLING assumes no responsibility for product specifications, not even in cases where MOEHLING provides support to the customer in the design and development of a product. This also applies also to customer-specified packaging.</p>
<p>Qualitätsmanagement</p> <p>Unser integriertes Managementsystem ist zertifiziert nach folgenden Standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ISO 9001 • ISO TS 16949 <p>Die entsprechenden Zertifikate können Sie gern bei uns anfordern.</p>	<p>Quality Management</p> <p>Our integrated Management System is certified against the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ISO 9001 • ISO TS 16949 <p>At your request, we will send you copies of the relevant certificates.</p>
<p>Bemusterungen</p> <p>Auf Anfrage hin, bieten wir Ihnen gerne folgende Systeme zur Produktfreigabe an:</p> <ul style="list-style-type: none"> • VDA 2 • PPAP <p>Die Kosten richten sich nach den Übermittlungsstufen und können Ihnen hierfür im Angebot ausgewiesen werden. Eine Deckblattbemusterung ist kostenfrei.</p>	<p>Production Part Approval/Part Submission Warrant</p> <p>At your request, we can offer you the following systems for production part approval:</p> <ul style="list-style-type: none"> • VDA 2 • PPAP <p>Part approval costs are contingent upon the submission level and will be stated in our offer. A part submission warrant (SW) is free of charge.</p>
<p>Umwelt- und Energiemanagement</p> <p>MÖHLING ist nach folgenden Standards zertifiziert:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ISO 14001 • ISO 50001 <p>Die entsprechenden Zertifikate können Sie gern bei uns anfordern.</p>	<p>Environmental and Energy Management</p> <p>MOEHLING is certified against the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ISO 14001 • ISO 50001 <p>At your request, we will send you copies of the relevant certificates.</p>
<p>Gesundheits- und Arbeitsschutz</p> <p>Gesundheits- und Arbeitsschutz orientiert sich bei MÖHLING an den gesetzlichen Forderungen des Arbeitsschutzgesetzes. Diese Forderungen sind Teil des integrierten Managementsystems. MÖHLING ist sehr an der Gesundheit seiner Mitarbeiter interessiert und fördert diese durch entsprechende Veranstaltungen im Hause.</p>	<p>Occupational Health and Safety</p> <p>At MOEHLING, occupational health and safety is ensured in accordance with the statutory requirements of the legislation concerning safety and health at work. These requirements are part of the integrated management system. MOEHLING is strongly committed to protecting the health of its employees and, therefore, organises a variety of health-related in-house events.</p>
<p>Ethische Verantwortung (SA 8000)</p> <p>Selbstverständlich erkennt MÖHLING die ethische und soziale Verantwortung für seine Mitarbeiter an. Die grundsätzlichen ethischen und sozialen Forderungen der Standards SA 8000 werden hierfür erfüllt.</p>	<p>Ethical Responsibility (SA 8000)</p> <p>MOEHLING is well aware of its ethical and social responsibility towards its staff. Therefore, the fundamental ethical and social requirements set out in standard SA 8000 are fully satisfied.</p>
<p>Sichere Lieferkette</p> <p>MÖHLING ist kein zugelassener Wirtschaftsbeteiligter mit einer AEO-Zertifizierung. MÖHLING hat jedoch umfassende Maßnahmen umgesetzt, um folgende Forderungen jederzeit nachweisen zu können:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verfahren und Nachweise, dass zollrechtliche Vorgaben eingehalten werden. • Nachweise der Zahlungsfähigkeit (Bonität). 	<p>Safe and Secure Supply Chain</p> <p>MOEHLING is not an authorised economic operator (actor in the trade) holding AEO certification. However, MOEHLING has adequate measures in place to prove compliance with the following requirements at any time:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Procedures and evidence proving compliance with customs requirements. • Evidence of the ability to pay (financial solvency).

<ul style="list-style-type: none"> • Verfahren und Nachweise geeigneter Sicherheitsstandards, die sich auf den Schutz der Versandware beziehen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Procedures and evidence proving that appropriate safety standards have been adopted relating to the protection of products ready for shipping.
<p>Internetportal</p> <p>Sofern dies MÖHLING bekannt und mit uns vereinbart ist, werden wir regelmäßig Internetportale unserer Kunden auf wichtige Informationen hin überprüfen. Dort bereitgestellte Informationen betrachten wir nicht automatisch als Vertragsänderung oder Vertragserweiterung, sondern lediglich als Information. Im Sinne einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit wird der Kunde wichtige Vertragsänderungen immer über den Vertrieb anzeigen.</p>	<p>Internet Portals</p> <p>MOEHLING will check Internet portals for major changes relating to its customers. Even if regular checking of customer Internet portals has been agreed upon, we will not automatically consider the information provided on these portals as a contract amendment or contract extension, but merely as information for orientation purposes. Based on a spirit of partnership and cooperation, we will always presume and trust that the customer will notify our sales department if and whenever the customer sees a need for major contract changes.</p>
<p>Kommunikation</p> <p>Für spezielle und nicht kommerzielle Nachfragen zu den hier genannten Themen stehen Ihnen folgende Ansprechpartner zur Verfügung:</p> <p><u>Thema: Umwelt , Arbeitsschutz, Materialien und rechtliche Übereinstimmung</u> Herr Frank Weber (frank.weber@moehling.com / Tel.: +49 2352 976-306)</p> <p><u>Thema: Qualitätssicherung</u> Herr Thomas Schmidt (thomas.schmidt@moehling.com / Tel.: +49 2352 976-355)</p> <p><u>Thema: Qualitätsmanagement und integrierte Managementsysteme, Unternehmensentwicklung</u> Herr Boris Grewendick (boris.grewendick@moehling.com / Tel.: +49-151-11652350)</p> <p><u>Thema: Produkt- und Verfahrenstechnik</u> Herr Thomas Bökenkamp (thomas.boekenkamp@moehling.com / Tel.: +49-2352-976361)</p>	<p>Communication</p> <p>For specific and non-commercial enquiries about the above-mentioned topics, the following persons will be pleased to assist you:</p> <p><u>Topic: Environment, Safety at Work, Materials and Legal Compliance</u> Mr Frank Weber (frank.weber@moehling.com / Tel.: +49 2352 976-306)</p> <p><u>Topic: Quality Assurance</u> Mr Thomas Schmidt (thomas.schmidt@moehling.com / Tel.: +49 2352 976-355)</p> <p><u>Topic: Quality Management and Integrated Management Systems, Organisation Development</u> Mr Boris Grewendick (boris.grewendick@moehling.com / Tel.: +49-151-11652350)</p> <p><u>Topic: Product and Process Technology</u> Mr Thomas Bökenkamp (thomas.boekenkamp@moehling.com / Tel.: +49-2352-976361)</p>
<p>Spezifikation der Verpackung der Produkte</p> <p>MÖHLING trägt grundsätzlich keine Verantwortung für die Entwicklungsverantwortung für Verpackungen und haftet demnach nicht für Schäden, die auf Grund von Verpackungsspezifikationen unserer Kunden entstanden sind.</p> <p>Die Verpackungsspezifikation wird vom Kunden bereitgestellt und bei Bedarf vom MÖHLING fachlich unterstützt. Es werden nur Forderungen der gemeinsam vereinbarten Verpackungsspezifikation anerkannt.</p> <p>Die Verantwortung für die Validierung einer Verpackung trägt der Kunde, falls nicht hierüber eine andere vertragliche Regelung getroffen wurde.</p> <p>Kostenbelastungen für die Nichteinhaltung von logistischen Vereinbarungen können mit MÖHLING bei Nachweis des Verschuldens verhandelt werden.</p> <p>Die Verpackungsspezifikation beinhaltet folgende Aspekte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definition des Ladungsträgers (Mehrweg- bzw. Einwegverpackung), • Definition der maximalen Teilmenge pro Ladungsträger, • Definition der Kennzeichnung • Definition der Innenverpackung (Trays, Folien, Pappen, Schutzfließe, Zwischenlagen etc.) • Umverpackung (Palettenart, Befestigungen der Ladungsträger, Schrumpffolie, Zurrbänder etc.). • Fähigkeit der Durchführung nötiger Ladungssicherungsmaßnahmen. 	<p>Product Packaging Specification</p> <p>As a matter of principle, MOEHLING is not responsible for packaging development and, therefore, is not liable for any damage resulting from the customer's packaging specifications.</p> <p>Packaging specifications are provided by the customer, with technical support from MOEHLING, if required. Only agreed-upon packaging specifications will be accepted.</p> <p>The customer is responsible for packaging validation unless contractually agreed upon otherwise.</p> <p>Costs charged due to noncompliance with logistical requirements can be negotiated with MOEHLING subject to proof of fault.</p> <p>Packaging specifications cover the following aspects:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definition of load carrier (reusable packaging, disposable packaging) • Definition of the maximum quantity of parts per load carrier. • Definition of labelling • Definition of inner packaging (trays, foils, boards, protective membranes, interlayers/spacer pads etc.). • Outer package (type of pallet, fixation of load carrier, shrink film, lashing strap etc.). • Suitability for load securing purposes.

<p>Folgende Ergänzungen gelten für Mehrwegladungsträger:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mehrwegladungsträger werden vom Kunden beigestellt und können nur im Ausnahmefall, auf Basis einer vertraglichen Vereinbarung, von MÖHLING gestellt werden. • Die Kosten für den Transport von Mehrwegverpackungen müssen vertraglich vereinbart werden. • Als Mehrwegladungsträger können sowohl Großladungsträger (GLT), als auch Kleinladungsträger (KLT) eingesetzt werden. • Das maximale Behältergesamtgewicht ist die Summe des Gewichtes der Menge, der pro Ladungsträger verpackten Teile plus des Eigengewichtes des Ladungsträgers. Die Menge der pro Ladungsträger verpackten Teile wird vertraglich mit dem Kunden vereinbart. Allgemein festgelegte Maximalgewichtsvorgaben werden nicht anerkannt. • Ebenso kann nicht sichergestellt werden, dass nur volle Ladungsträger versendet werden. • Bei beigestellten Mehrwegverpackungen führt MÖHLING ein Verpackungskonto im ERP System. • Der Kunde ist verantwortlich für die mängelfreie Anlieferung (Kundeneigentum) bzw. Rücklieferung (MÖHLING Eigentum) von Mehrwegverpackungen. • Bei Wareneingang bei MÖHLING werden beigestellte Mehrwegverpackungen geprüft und ggf. bei Beschädigung aussortiert und nach Abstimmung mit dem Kunden weiter behandelt. • MÖHLING nimmt bei Bedarf eine Reinigung (besenrein) der beigestellten Behälter vor. Dies betrifft ebenfalls das Entfernen von ungültigen Kennzeichnungen, sofern diese ohne hohen Aufwand leicht lösbar sind. • MÖHLING koordiniert den Bedarf von beigestellten Mehrwegverpackungen mit dem Kunden oder dessen Beauftragten. • MÖHLING haftet nicht, wenn auf Grund des Verschuldens des Kunden oder dessen Beauftragten trotz rechtzeitiger Anforderung von MÖHLING keine ausreichenden Mengen an beigestellten Mehrwegverpackungen bereitstehen. <p>Folgende Ergänzungen gelten für sonstige Verpackungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alternativ kommen auch Einwegverpackungen wie folgt zum Einsatz: Säcke, Kartonagen, Holzkisten. • Eine Kennzeichnung von Einwegverpackungen nach DIN 55402 wird grundsätzlich nicht vorgenommen, wenn nicht anderes in der Verpackungsspezifikation vereinbart. • Ebenso können JIT/JIS Spezialladungsträger angewendet werden, wenn dies vertraglich vereinbart worden ist. • Gefahrgutverpackungen kommen nicht zum Einsatz. 	<p>The following further rules apply to reusable load carriers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reusable packagings are being provided by the customer. They can exceptionally be provided by MOEHLING based on contractual agreement. • Costs incurred for the transport of disposable packaging is subject to contractual agreement. • Reusable load carriers are available as either large load carriers (GLT) or small load carriers (KLT). • The maximum total load carrier weight is defined as the sum of the weight of all packaged parts per load carrier plus the dead weight of the load carrier. The quantity of packaged parts per load carrier will be contractually agreed upon with the customer. Generally specified maximum weight requirements will not be accepted. • Also it cannot be ensured that only full load carriers will be shipped. • For customer-owned reusable packaging, MOEHLING maintains a packaging account in the ERP system. • The customer is responsible for the delivery (customer's property) respectively for the return of undamaged reusable packagings (MOEHLING's property). • In the incoming process, MOEHLING will inspect reusable packaging for damage and, if required, will either sort out damaged packaging, return it to the customer or dispose of it, as agreed-upon with the customer. • If required, MOEHLING will sweep with brooms customer-owned reusable packaging. This also includes the removal of invalid identification/labelling elements as long as they can be removed easily. • MOEHLING coordinates the need and timely provision of provided reusable packaging with the customer or the customer's representative. • MOEHLING is not liable if, due to a fault on the part of the customer, the customer fails to provide sufficient quantities of customer-owned reusable packaging although MOEHLING has ordered them in good time. <p>The following further rules apply to other types of packagings:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alternatively, the following disposable packaging can be used: bags/sacks, cardboards, wooden boxes/crates. • Disposable packagings are not labelled in accordance with DIN 55402 unless otherwise agreed upon in the relevant packaging specification. • Also JIT/JIS special load carrier can be used if this has been contractually agreed upon. • Packaging approved for hazardous goods will not be used, goods will not be used.
<p>Spezifikation des Versendens der Produkte</p> <p>Der Versandumfang richtet sich nach den gültigen Incoterms und den vertraglich festgelegten Regelungen.</p> <p>Sondervereinbarungen zu Konsignationslagerlieferungen werden nur anerkannt, wenn diese vertragliche vereinbart worden sind.</p>	<p>Shipment Specification</p> <p>The terms of shipment and delivery are defined in accordance with the Incoterms rules, as amended, and as stipulated by contractual agreement.</p> <p>Special agreements for deliveries into consignment stock will be not be accepted unless they have been contractually agreed upon.</p>
<p>Entgegennahme von Bestellungen und Lieferabrufen</p> <p>MÖHLING unterstützt den Datenaustausch von Geschäftsdaten per EDI Anbindung mittels OFTP1 und OFTP2</p>	<p>Order Taking and Call-Offs</p> <p>MOEHLING supports EDI-based data exchange when receiving order information via EDI. Therefore, the VDA</p>

<p>Übertragungsprotokoll. Hierbei wird der VDA Standard bevorzugt unterstützt. Das EDIFACT Format wird nicht standardmäßig unterstützt, kann jedoch auf Anfrage hin bewertet und gegebenenfalls realisiert werden. Ein alternativer Datenaustausch per E-Mail, Fax und Post wird ebenfalls unterstützt.</p>	<p>standard is supported. The EDIFACT format is currently not supported by default, but can be reviewed, evaluated and implemented upon request. Data exchange by e-mail, telefax and letter post is supported as an alternative.</p>
<p>Planung von Lieferterminen</p> <p>Alle vertraglich zugesagten Liefertermine werden bei MÖHLING planungstechnisch verarbeitet und verfolgt. Sollte erkannt werden, dass Liefertermine nicht eingehalten werden können, so wird der Kunden schnellstmöglich per Telefon oder E-Mail informiert. Zur Vermeidung solcher Situationen hat MÖHLING eine standardmäßige Notfallplanung im Managementsystem etabliert.</p> <p>Bezüglich Fertigungs- und Materialfreigaben gilt folgendes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Zeitraum der Abnahmeverpflichtung des Kunden für bestellte Produkte wird ausschließlich vertraglich geregelt und aus gesonderten Vereinbarungen ausgeschlossen. 	<p>Delivery Scheduling</p> <p>At MOEHLING, all contractually agreed-upon delivery times and dates are technically/electronically scheduled, processed and followed up. If MOEHLING becomes aware of its potential non-adherence to agreed-upon delivery times or dates, the customer will be informed accordingly without delay by phone or e-mail. To prevent any such escalation, MOEHLING has established a standard contingency plan within the management system.</p> <p>Regarding production and material approvals, the following principle applies:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The period during which the customer is obliged to take delivery of ordered products is defined by contractual agreement only and is excluded from any other agreements.
<p>Verpackung von Produkten</p> <p>Das Verpacken der Produkte richtet sich nach den Vorgaben der festgelegten Verpackungsspezifikationen.</p>	<p>Product Packaging</p> <p>Products are packaged in accordance with the defined packaging specification.</p>
<p>Versenden von Produkten</p> <p>Ladungssicherung wird mit Unterstützung des Frachtführers in Eigenverantwortung umgesetzt.</p> <p>Der Datenaustausch erfolgt, wie unter Punkt „Entgegennahme von Bestellungen und Lieferabrufen“ beschrieben. Grundsätzlich werden sortenreine und chargengetrennte Lieferscheine erstellt, d.h. ein Lieferschein enthält nur eine Artikelnummer und nur eine Charge.</p> <p>Grundsätzlich werden Mischpaletten versendet. Sortenreine Paletten werden nur geliefert, wenn dies vertraglich gesondert geregelt worden ist. Frachtbriefe können nach VDA 4902 Standard oder CMR erstellt werden.</p> <p>Physische Lieferscheine werden nach VDA 4902 Standard umgesetzt.</p>	<p>Product Shipment</p> <p>Load securing is taken care of in our own responsibility and with the freight carrier's support.</p> <p>MOEHLING supports data exchange for delivery activities (ASN). Therefore, all VDA standardisation functions are supported by default. The EDIFACT format is currently not supported by default, but can be reviewed, evaluated and implemented upon request. Data exchange by e-mail, telefax and letter post is supported as an alternative.</p> <p>As a matter of principle, homogeneous (unmixed) and lot-split delivery notes are issued, i.e. one delivery note includes only one article number and one lot.</p> <p>In general, mixed pallets are shipped. Homogeneous (unmixed) pallets are only shipped if this has been agreed upon by way of a separate contract.</p> <p>Consignment notes can be issued in accordance with the VDA 4902 or CMR standard.</p> <p>Physical delivery notes will be designed and implemented in accordance with VDA 4902.</p>
<p>Zoll- und außenwirtschaftliche Anforderungen</p> <p>Bei Direktlieferungen in ein Nicht-EU-Land werden alle zollrechtlichen Anforderungen durch MÖHLING erfüllt. Speziell bei Exportgeschäften per Seefracht, sowie Exporten nach Kanada und USA empfiehlt MÖHLING die Festlegung eigenständiger Exportregelungen, die zwischen Kunden und MÖHLING vereinbart werden sollten.</p> <p>Eine entsprechende Zertifizierung bezüglich Sicherheit der Lieferkette (AEO) ist nicht vorhanden, jedoch werden ausreichende Maßnahmen zur Sicherung der Ware umgesetzt.</p>	<p>Customs and Foreign Trade Requirements</p> <p>For direct shipments to Non-EU countries, all customs requirements will be fulfilled by MOEHLING. When it comes to sea freight export consignments or export consignments to Canada and the USA, MOEHLING recommends adoption of separate export arrangements to be agreed upon between the customer and MOEHLING.</p> <p>A formal certification of supply chain safety (AEO) has not been applied for, however, MOEHLING has put in place reasonable measures to secure the goods..</p>
<p>Chargenrückverfolgbarkeit</p> <p>MÖHLING definiert eigene Chargen, die als Chargennummern auf den Lieferscheinen angegeben werden. Diese MÖHLING-Charge setzt sich zusammen aus der Nummer des internen Betriebsauftrages und der dazu verarbeiteten Rohmaterialcharge. Das bedeutet, dass, wenn sich entweder die Nummer des Betriebsauftrages und/oder die Charge des Rohmaterials verändert, ebenso eine neue MÖHLING-Chargennummer</p>	<p>Lot Traceability</p> <p>MOEHLING defines in-house lots (batches) that are indicated as lot numbers on the respective delivery notes. These MOEHLING lot numbers are composed of the number of the internal production order and the respective raw material lot. Once the number of the production order and/or the raw material lot number has or have changed, respectively, a new MOEHLING lot number will be created.</p>

<p>vergeben wird. Zur Eingrenzung der betroffenen Produkte benötigt MÖHLING vom Kunden immer die Angabe der Lieferscheinnummer oder der MÖHLING-Chargennummer. Basierend darauf können wir durch Nutzung unseres ERP und CAQ Systems alle qualitativ erforderlichen Informationen innerhalb der Lieferkette zurückverfolgen.</p>	<p>In order to be able to identify the products concerned, MOEHLING will request the customer to indicate to MOEHLING the delivery note number or the MOEHLING lot number. Based on this information, we will be able to track back all required quality information through the whole supply chain by using our ERP and CAQ system.CAQ system.</p>
<p>Produkt- und Prozessveränderungen</p>	<p>Product and Process Changes</p>
<p>Produktspezifikationen werden von MÖHLING nicht verändert.</p> <p>Prozessveränderung werden gemäß VDA, Band 2, Auslösematrix, behandelt.</p>	<p>MOEHLING will not change product specifications.</p> <p>Process changes will be managed in accordance with VDA 2 (Trigger Matrix).</p>
<p>Korrosionsschutz der Produkte</p>	<p>Corrosion Protection of Products</p>
<p>Metallprodukte können korrodieren. Deshalb empfehlen wir den Kunden, zusammen mit MOEHLING einen ausreichenden Korrosionsschutz für die Produkte zu definieren. Dies kann Einfluss haben auf die Art des Rohmaterials und auf die Beschichtung des Produktes</p> <p>Ohne die Vereinbarung eines ausreichenden Korrosionsschutzes ist MÖHLING nicht haftbar für alle Arten von nach der Auslieferung entstehenden Korrosionen gemäß der DIN EN ISO 8044.</p>	<p>Metal products are prone to corrosion. Therefore, we recommend to the customer to define a reasonable corrosion protection plan together with MOEHLING. This may have an impact on the choice of raw material and also on the surface treatment/coating of the product.</p> <p>Unless a reasonable corrosion protection plan has been agreed upon, MOEHLING will not be liable for any kind of post-shipment corrosion within the meaning referred to in standard DIN EN ISO 8044.</p>
<p>Notfallplanung</p>	<p>Contingency Planning</p>
<p>MOEHLING hat eine Notfallplanung für unvorhersehbare Ereignisse definiert. Diese schließt ebenfalls die rechtzeitige Benachrichtigung des Kunden ein. Auf Wunsch stellt MOEHLING diese Notfallplanung dem Kunden schriftlich zur Verfügung.</p>	<p>MOEHLING has established a contingency plan for unpredictable incidents. This also includes timely customer notification. At the customer's request, the contingency plan can be made available to the customer in written form.</p>
<p>Nacharbeit und Reparatur</p>	<p>Rework and Repair</p>
<p>Nacharbeit und Reparatur lässt MOEHLING nur dann durch seinen Kunden vorher genehmigen, wenn diese Nacharbeit und Reparatur am Produkt sichtbar ist, oder wenn es sich um Nacharbeit und Reparatur an einem besonderen Merkmal handelt.</p>	<p>Rework and repair will not be notified by MOEHLING to the customer for approval unless the rework and/or repair will be visible on the product or unless the need for rework and/or repair relates to a special product characteristic.</p>